



## RAINFOREST ACTION NETWORK

221 Pine Street, 5th Floor, San Francisco, CA 94104  
415 398 4404 | 415 398 2732 fax  
www.ran.org

news release

For Immediate Release  
Tuesday, February 5, 2013

### CONTACTS:

In the US: Laurel Sutherlin, 415.246.0161

In Indonesia: Lafcadio Cortesi, 62 821 45731116

### **Rainforest Action Network Responds to Asia Pulp and Paper's New Forest Commitments**

*If implemented, APP's new commitments could mark a milestone for Indonesia's communities and endangered forests. Serious concerns about human rights violations and APP plans to build world's largest pulp mill remain.*

SAN FRANCISCO-Controversial Singapore-based paper giant, Asia Pulp and Paper (APP), today announced a new "Forest Conservation Policy" to undertake environmental and social reforms to its business practices. This comes on the heels of almost 100 international corporate customers cutting contracts or stepping away from APP paper products, most notably Disney, Staples, and Mattel, after responding to criticism about the paper company's role in harming Indonesia's endangered rainforests and communities. APP is the largest paper company in Indonesia and one of the largest in the world.

"Though we welcome APP's new rainforest commitments as a milestone, the hidden story here is the controversial paper giant's long history of broken promises, land conflicts and human rights violations across its operations," said Lafcadio Cortesi, Asia Director for Rainforest Action Network. "APP will not be seen as a responsible company in the marketplace until its new commitments are implemented and resolve the devastating rainforest and human rights crises it has caused in Indonesia."

APP's new forest commitment, which went into effect February 1, extends beyond lands controlled directly by the company to cover its entire supply base – about half of APP's paper fiber comes from 'independent' suppliers. The company says it will also defer clearing and conversion of natural forests and carbon-rich peatlands while conservation and carbon values are assessed. In addition, the commitment acknowledges the company's problems associated with land conflict, and recognizes indigenous and local community rights to land.

"Since building its pulp mills in Sumatra, APP has deforested an area of rainforest the size of Massachusetts," continued Cortesi. "APP has a long history of making and breaking environmental and social commitments. The real proof of APP's new commitment will be in how it proceeds with current plans to build what could be the largest pulp mill in the world in South Sumatra."

In 2004, APP promised to protect High Conservation Value Forests (HCVFs) and reach "full sustainability" as part of a legally binding US\$6 billion debt "Master Restructuring Agreement"

with Western financial institutions and Export Credit Agencies. As of March 2012, [APP still remained in gross violation of this agreement](#).

Rainforest Action Network and its Indonesian partners are currently tracking dozens of cases of ongoing conflict between Asia Pulp and Paper, its wood suppliers and local communities across the Sumatran provinces of Jambi and Riau alone. (Raw data and background information on these cases are available on request.)

In [one example](#), which is representative of countless others, members of the Senyerang village in the Jambi Province of Sumatra have been embroiled in high-tension conflict with APP affiliate PT. WKS for many years. PT WKS cleared community gardens and forcibly displaced dozens of families. When the community took action to block log barges from reaching its pulp mill in November of 2010, police were called in and a community leader was shot dead. The land conflict and human rights violations in Senyerang remain unresolved and the community released a press release with an update on the conflict just last week. (View an [English-translated version here](#), and a [listing of grievances against PT WKS here](#).)

Rainforest Action Network has campaigned since 2009 to pressure APP to reform its destructive practices, including working with ten of the top publishing companies in the US to cancel contracts with APP until the company ends its central role in Indonesia's deforestation crisis.

Indonesia is home to some of the most biologically diverse forests in the world but it also has one of the world's highest rates of deforestation. The Indonesian government estimates that more than a million hectares of rainforests are being cleared every year. Logging for pulp, along with the expansion of palm oil plantations, is a leading driver of this destruction. Indonesia is now listed as the third largest greenhouse gas emitter in the world, after the US and China. An estimated eighty per cent of its emissions come from the conversion of peatlands and other natural forests.

APP's new commitment comes at a critical moment for Indonesia's forests. The two-year moratorium on deforestation decreed by President Yudhoyono in 2011 expires in May this year.

For more information on APP, please visit: <http://understory.ran.org/2012/12/15/app-the-most-destructive-company-in-the-world/>

###

*Rainforest Action Network runs hard-hitting campaigns to break North America's fossil fuels addiction, protect endangered forests and Indigenous rights, and stop destructive investments around the world through education, grassroots organizing, and non-violent direct action. For more information, please visit: [www.ran.org](http://www.ran.org)*

(仮訳)

2013年2月5日火曜日

## APP社の新しい森林誓約にレインフォレスト・アクション・ネットワークが応答

---

もし実施すれば、APP社の新しい約束はインドネシアのコミュニティや絶滅の危機に瀕した森林にとって、画期的出来事となり得る。ただ人権侵害やAPP社の世界最大級のパルプ工場建設計画への重大な懸念は残っている。

サンフランシスコーシンガポールに本社を持つ問題企業である巨大製紙会社のアジア・パルプ・アンド・ペーパー (APP) 社が、本日、その事業実施への環境的、社会的な変革を行う新たな「森林保全政策」を発表した。こうした事態が起きたのは、インドネシアのコミュニティや絶滅危機にある森林に損害を与えている、この製紙会社の役割への批判に対応して、特にディズニー社、ステープル社、マテル社等、ほぼ100社の国際的企業がAPP社の紙製品の契約を止め、APP社から遠ざかった直後だった。APP社はインドネシア最大の製紙会社で、世界での最大級の会社の一つである。

「われわれは、APP社の新たな森林への誓約を画期的な出来事として歓迎するが、ここで語られていないのは、この物議を呼んでいる製紙会社が、その事業について約束を破ってきたこと、そして土地紛争や人権侵害についての長い歴史です。」とレインフォレスト・アクション・ネットワークのアジア・ディレクターのラフカディオ・コルテシ氏は述べた。「新しい約束が実施され、インドネシアで引き起こした壊滅的な森林と人権の危機を解決するまでは、APP社が実業界において責任ある企業として見られることはないだろう」と。

2月1日から実効に移されているAPP社の新しい森林誓約は、APP社の管理下にある土地を超えて、全原料調達先をカバーするよう拡大している。APP社の紙原料の約半分が、この「独立系」のサプライヤーから供給されている。この製紙企業は、保全価値や炭素価値を評価した上で天然林や炭素が豊富な泥炭湿地の皆伐や転換を留保すると述べている。加えて、この誓約において土地紛争に関連した当該企業が抱える問題が真実であるということが認められており、先住民や地域住民の土地への権利をも認めている。

「スマトラのパルプ工場建設のために、APP社はマサチューセッツの広さの森林地域を減少させており」とコルテシ氏は続け、「APP社は環境誓約や社会誓約を行っては、破るという長い歴史を有している。APP社の新しい誓約の本当の証明は、南スマトラでの世界最大のパルプ工場となり得るものを建設する現在の計画をどのように進めるかによるだろう。」

2004年に、APP社が保護価値の高い森林 (HCVF) を守ると約束し、西洋の金融機関や輸出信用機関と法的拘束力のある60億ドルの債務への「マスター再構築合意」の一部として、「十分な持続可能性」を実施することに合意した。2012年3月時点で、APP社は、この合意に概ね違反した状態のままになっている。

レインフォレスト・アクション・ネットワークやインドネシアの協力団体はスマトラ島のジャンビ州やリアウ州の全域において、APP 社やその木材サプライヤーと地域コミュニティの間で現在起きている多くの紛争事例を見守っていく。（これら事例についての生データや背景情報は要望があれば提供可能。）

数えきれない他の事例を代表する一例としてですが、スマトラ島ジャンビ州のセニェラン村のメンバーは、何年間も APP 社の関係会社である WKS 社との高い緊張レベルの紛争に巻き込まれている。WKS 社はコミュニティの庭園を一掃し、強制的に多数の家族を立ち退かせた。2010 年 11 月に物資輸送船の移動を阻止するために住民が行動を起こしたときに警察が呼ばれて、コミュニティのリーダーが射殺された。セニェランでの土地紛争や人権侵害は解決されないままであり、先週、地域住民は紛争についての最新情報についてのプレスリリースが出された。（英文翻訳版はこちらを参照、そして、WKS 社に対する苦情のリストはこちら。）

レインフォレスト・アクション・ネットワークは、2009 年以降、APP 社がインドネシアの森林減少の危機の中心的な役割を止めるまで、同社との契約を停止するよう破壊的な行動を改革するために米国のトップ 10 の出版企業と協働することを含めて、APP 社にプレッシャーを与えるキャンペーンを実施している。

インドネシアには世界で最も生物多様性を持つ森林の一部が存在しているが、同時に危機的なほどの高い率での森林減少が起きている。アブラヤシ農園の拡大とともに製紙パルプ用の伐採がこうした破壊の主導的な要因となっている。インドネシアは今、米国や中国に次ぐ、世界第三位の温室効果ガス排出国としてリストされている。その推計排出量の 80%は泥炭地と他の天然林の転換から生じている。

APP 社の新しい誓約はインドネシアの森林にとって決定的な時点で行われた。2011 年、ユドヨノ大統領による森林減少の 2 年間の一時停止は本年 5 月に失効する。

さらなる APP 社についての情報は、以下を参照。

<http://understory.ran.org/2012/12/15/app-the-most-destructive-company-in-the-world/>